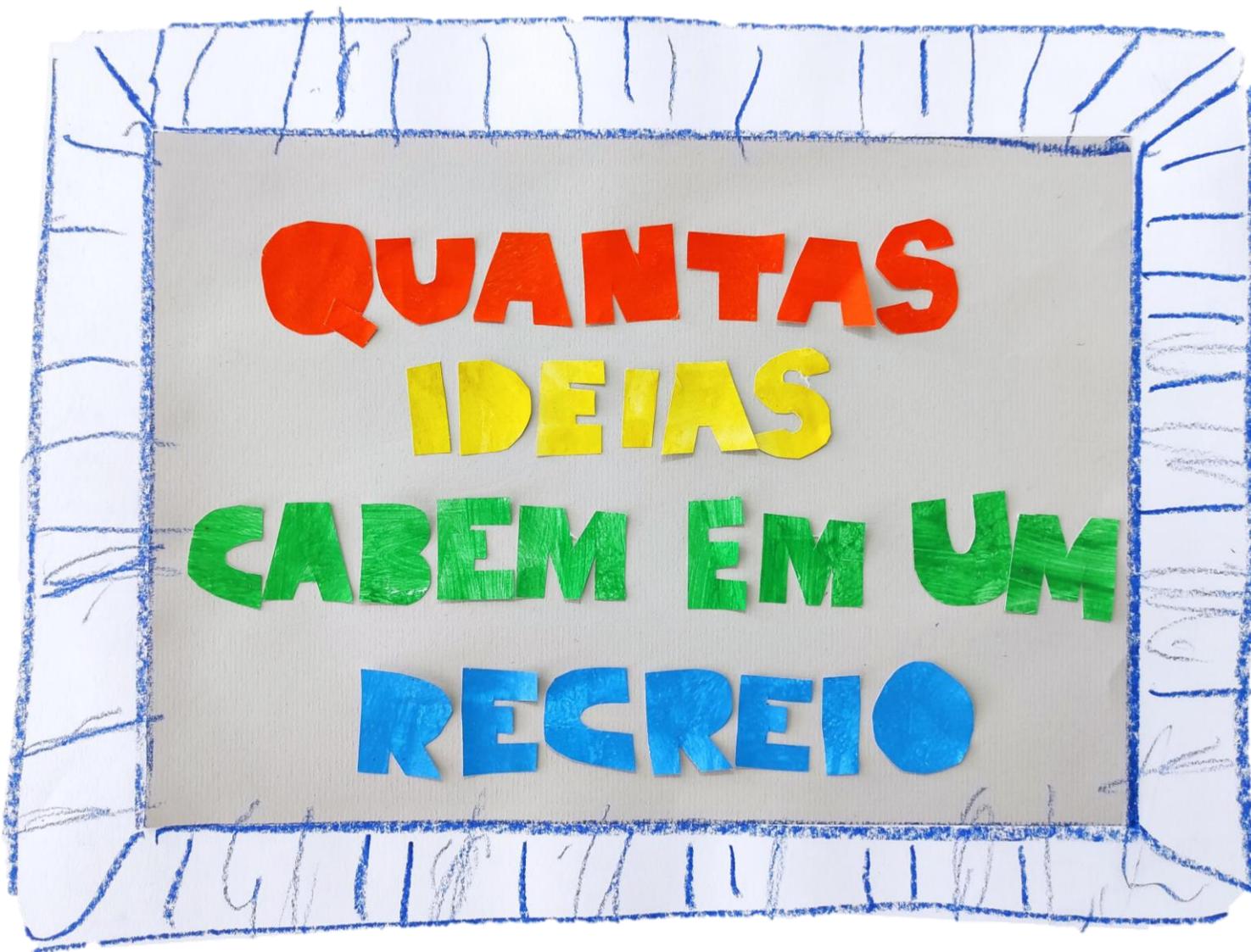




Quantas ideias cabem em um recreio

Categoria (3 - 6 anos)



Quantas ideias cabem em um recreio

Elaborado pela Sala dos Conquistadores do Centro Comunitário
do Pia 1, resposta social da Santa Casa da Misericórdia de
Almada



SANTA CASA
DA MISERICÓRDIA
DE ALMADA





Estava um dia espetacular,
sol, brisa e nada de diferente...
Mas quando saíram para brincar
os meninos não vinham contentes...

O recreio não era gigante,
e pouco tinham para fazer,
num tal espaço pouco cativante,
brincar tardava em acontecer...



- E se jogarmos à bola?
- Vai bater na vedação...
- E se jogarmos à macaca?
- Vamos cair ao trambolhão...
- E berlindes para jogar?
- Rolam para longe daqui...
- Bonecas e carrinhos para passear?
- Só se isto fosse jardim...



Todos os dias os meninos pensavam em ter um recreio mais feliz, com jogos e brincadeiras sonhavam que animassem qualquer petiz!
- E que tal irmos todos à procura aqui no nosso bairro, junto dos vizinhos, partir numa grande aventura em busca de novos joguinhos?



Era uma voz pequenina,
e baixinha por sinal,
mas a ideia era enorme e bem-vinda,
era uma ideia genial!
Pegaram em cadernos e papéis,
levaram canetas e lápis de pintar...
Todos queriam tomar nota
do que os vizinhos lhes iam contar...



No primeiro andar, logo ao virar da esquina,
com muitos gatos sempre a miar,
vive feliz Madame Miquelina,
uma francesa simpática e pronta a ajudar!
- Mais bien sûr je vais vous aider. Je n'aime pas
de ver **garçons tristes** assim... Posso levar
tintas bonitas para pintar, os vossos muros
vão ter cor de **jardin!**
Mais bien sûr je vais vous aider.

Mais bien sûr je vais vous aider - Mas claro que vos vou ajudar (Francês)
Je n'aime pas - Não gosto (Francês)
Garçon tristes - Meninos tristes (Francês)
Jardin - Jardim (Francês)



Mais ao fundo na mesma rua, vive Ali que chegou do Paquistão, homem pacato e discreto como a lua, mas amigo de boa diversão.

- Quando eu era pequenino, assim como vocês, jogava اونچ نیچ (Oonch Neech) lá com os meus amigos!

É como a پکڑا (pakara), a apanhada, mas depois do 1,2,3 procuramos em cima e em baixo por abrigos!

- Podemos subir às árvores para fugir?

- ... ou descer por um سوراخ (sular), um buraco no chão... mas de certeza que se vão divertir... مزے کرو (masykarou), vão ver que tenho razão!

اونچ نیچ (Oonch Neech) - Em cima e em baixo (Urdu – Paquistão)

پکڑا (pakara) - apanhada (Urdu – Paquistão)

سوراخ (sular)- Buraco (Urdu – Paquistão)

مزے کرو (masykarou) - divertir (Urdu – Paquistão)



Já perto da mercearia
vêm que lhes acena Conchita,
a miúda mais cheia de alegria,
a mexicana mais bonita!
- Fazes maracas connosco
iguais às do teu país?
Tu tens mesmo bom gosto
e nós queremos um recreio feliz!

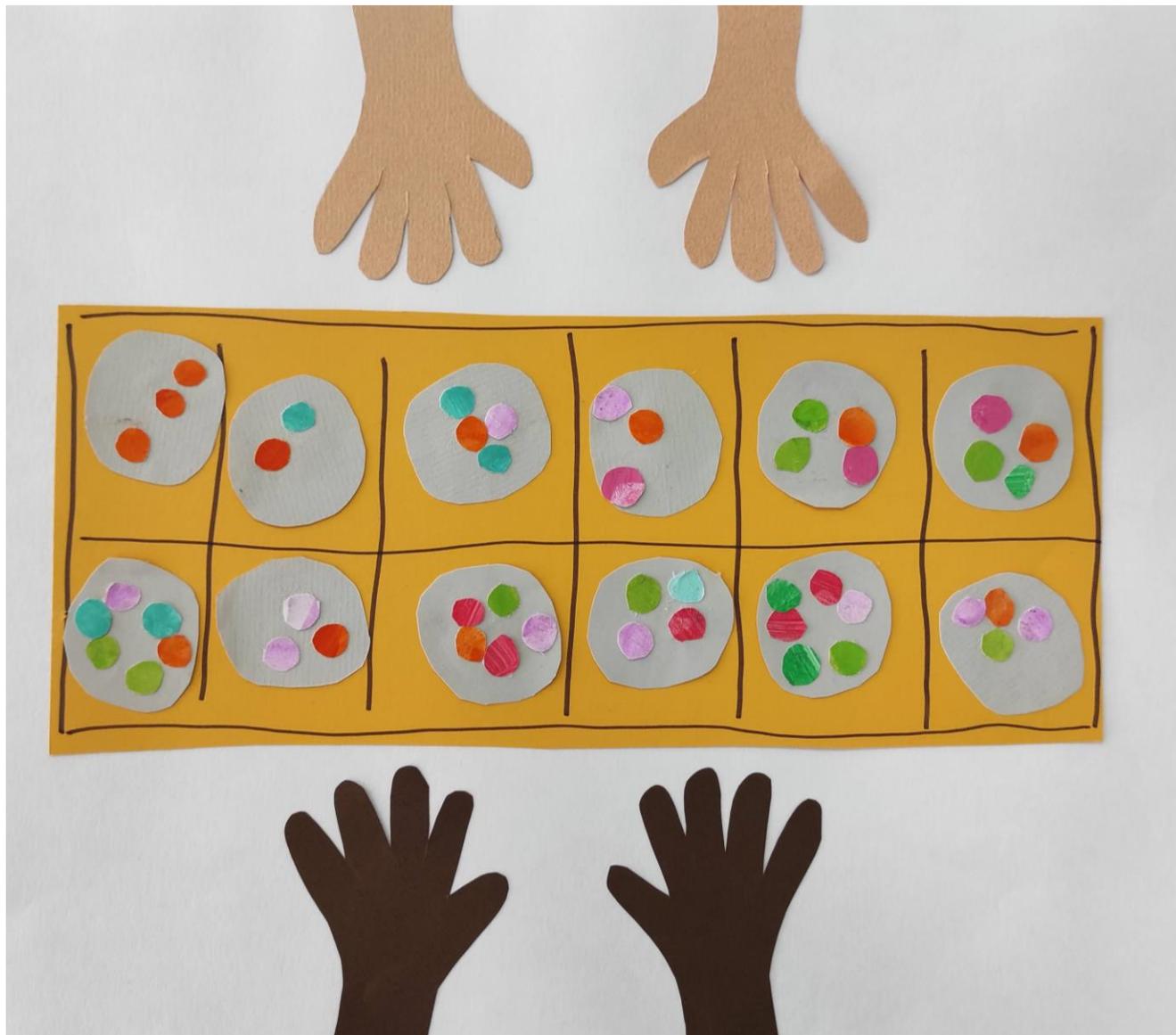
**- Pero claro que si,
yo adoro bailar
y nada más me agradaria que verte bailar...
Pero por supuesto que te ayudaré!**

Pero claro que si, yo adoro bailar y nada más me agradaria que verte bailar, pero por supuesto que te ayudaré! - Mas claro que sim, eu adoro dançar, e nada mais me daria prazer , que ver-vos bailar, mas claro que vos vou ajudar - (Espanhol)



Virando à esquerda, depois da serração,
já se ouve Tia Né a cantar funaná...
Aquela casa é uma animação
e comida boa com farinha de fubá!
- Para um recreio com jogos felizes
o meu Ouri vão ter de experimentar!
Sejam **grandi** ou **pikinoti**, lá em Cabo Verde
todos querem jogar!

Grandi - grande (Crioulo de Cabo Verde)
Pikinoti - pequeno (Crioulo de Cabo Verde)



- É como o jogo da Mancala, Tia Né?
- **Assi propi!** E as regras vão aqui!
- E podemos construí-lo, não é?
- Ou fazer covinhas **na tchon**, assim!

Assi propi - Assim mesmo (Crioulo de Cabo Verde)
Na tchon - No chão (Crioulo de Cabo Verde)



Lá voltaram todos os meninos,
com muita vontade de brincar!
E o recreio que era pequenino
era agora alegre e bom para estar!
Sr. Ali deu-lhes um jogo diferente de apanhar,
Madame Miquelina deu-lhes uma vista colorida.
Com a Tia Né aprenderam um jogo de pensar,
com a Conchita estão prontos para dançar...
e agora neste recreio há mais vida!